



# Lab-Putty

Lab Putty Activator – Υπόδειξη



GH507 GH508

**Προσοχή**  
H315 Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.  
H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.  
H332 Επικίνδυνος σε περίπτωση εισπνοής.  
H373 Μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα όργανα ύστερα από παρατεταμένη ή επαναλαμβανόμενη έκθεση.

P202 Μην το χρησιμοποιείτε πριν διαβάσετε και κατανοήσετε τις οδηγίες προφυλάξης.  
P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια / προστατευτικά ενδύματα / μέσα ατομικής προστασίας για το σώμα / το πρόσωπο.  
P302+P352 Σε περίπτωση ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό.  
P332+P313 Εάν παρατηρήσετε ερεθισμό του δέρματος: Συμβουλευθείτε / Επισκεφθείτε γιατρό.

P305+P351+P338 Σε ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Επιλύστε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εκρόν αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.

P337+P313 Εάν δεν υποχωρήει ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε / Επισκεφθείτε γιατρό.  
P260 Μην αναπνέετε ατμόν/αναθυμάσματα/αέρια/ατμογόνα/ατμούς/νεμεύματα.

P304+P340 Σε ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ: Μεταφέρετε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφήστε τον να ξεκουραστεί σε στάση που διευκολύνει την αναπνοή.  
P314 Συμβουλευθείτε / Επισκεφθείτε γιατρό εάν αισθανθείτε αδύνατο.

**Ημερομηνία οδοντών χρήσης**  
11-2018

Διαβάστε μόνο σε οδοντίατρος και οδοντοτεχνικό εργαστήριο ή κατ' εντολήν αυτών.

<b>Instrucciones de utilizare</b>	<b>RO</b>
-----------------------------------	-----------

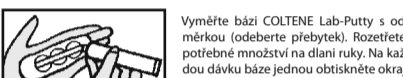
<b>Definiție</b> COLTENE Lab-Putty este un putty elasticomer pentru utilizare în laboratoriu dental.
<b>Tipul materialului</b> Polisiloxan, elastomer de condensare.
<b>Indicatii</b> COLTENE Lab-Putty este destinat exclusiv pentru aplicare extraorală. A fost conceput pentru fabricarea următoarelor elemente: <ul style="list-style-type: none"><li>- Matrici</li></ul> Reproducere ocuziilor generale și a mișcărilor funcționale (gfp), matrițe ca punct de reper pentru fixarea aparatelor dentare, a dinților protezate (de ex. proteze parțiale, lucrări parțiale temporare, aparate de contenție ortodontică etc.), matrițe pentru confecționarea măștilor gingivale COLTENE GI-Mask.
- Metode pentru reparatii (proteze inferioare cu zone de retenție profunde) <ul style="list-style-type: none"><li>- Eliminarea zonelor retentive</li> <li>- Replica reliefului palatului dr (model)</li> <li>- Matrice pentru poziționare labială/bucală</li></ul>
<b>Contraindicații</b> Dacă produsul este utilizat conform indicațiilor, nu există contraindicații cunoscute.
<b>Efecte secundare / Interacțiuni</b> Polisiloxanii au o compatibilitate biologică foarte bună. Până acum nu se cunosc reacții nocive sau efecte secundare asupra personalului de laborator.
<b>Dozare</b>



Măsurați COLTENE Lab-Putty Base cu lingua de măsurat (Indepărtată exclusiv), întinseți cantitatea măsurată pe palma mâinii. Pentru fiecare lingură de Bază apăsați marginea lingurii o dată în masă. Dozați o lungime de COLTENE Lab-Putty care să acopere o linie confortabilă pentru respirație.

**Încălziți tubul imediat după utilizare.**

**Δάκνωσάν**



Vyměňte bázi COLTENE Lab-Putty s odměrnou (odeberte přebytek). Rozetřete potřebné množství na dlaně ruky. Na každou dávku base jednou obtiskněte okružní odměrky. Děkujeme COLTENE Lab-Putty Activator v pásku o délce odpovídající průměru otávků odměrek.

**Po použití ihned uzavřete tubu.**


**Μιχάνισ**



Plechezte materiál a promačkávejte konečky prstů 30–45 s, dokud nevznikne homogenní směs růžové barvy.

**Doba tuhnutí**  
Min. 5–7 minut při pokojové teplotě. Intenzivní míchání, výsoké teploty nebo nadměrné dávkování aktivátoru urychlí proces tuhnutí. Nízké teploty a nedostatečná dávka aktivátoru zpomalují tuhnutí. Max. nadměrná dávka / nedostatečná dávka: 20 %

**Doba použitelnosti a uchování**  
Materiál COLTENE Lab-Putty splňuje stavebné požadavky nejméně do vypršení doby použitelnosti, která je uvedena na obalech, když se uchovává při teplotách 15–23 °C / 59–73 °F a 50% relativní vlhkosti vzduchu.

**Znacení**  
Datum použitelnosti a číslo  jsou uvedeny na obalu a kartičku.

**Technické údaje**  
Doba míchání: 30–45 s  
Celková doba zpracování: přibližně 90 s  
Doba tuhnutí: 5–7 min  
Shoreho tvrdost A: 63–70  
Michací poměr tmelů - aktivátoru: 11,0 g : 0,3 g

**Podmínky míchání**  
Stanovené doby zpracování jsou založeny na měřeních při pokojové teplotě 23 °C / 73 °F a 50% relativní vlhkosti.

<b>Aktivátor Lab-Putty – bezpečnostní opatření</b>	
 	
<b>Varnostni</b> H315 Dráždi pokožku. H319 Způsobuje vážné podráždění očí. H332 Zdraví škodlivý při vdechnutí. H373 Může způsobit poškození orgánů při prodloužené nebo opakované expozici.	

P202 Nepoužívejte, dokud jste si nepřečtete všechny bezpečnostní pokyny a neporozumíte jim.  
P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/ochranný štít.  
P302+P352 Při styku s POKOŽKOU: Omyjte velkým množstvím vody.  
P332+P313 Při podráždění pokožky: Vyhledejte lékařskou pomoc/oseťení.

P305+P351+P338 Při ZASAŽENÍ OČÍ:Několik minut optamě vyplachujte vodou. Vyměňte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je uvějnout snadno. Pokračujte ve vyplachování.  
P337+P313 Při trvávající podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/oseťení.

P260 Nevdechujte prach/dým/plyn/mhlav/para/aerosol.  
P304+P340 Při VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechej te v poloze usnadňující dýchání.  
P314 Nečítejte-li se dobře, vyhledejte lékařskou pomoc/oseťení.

**Datum vydání**  
11-2018

Dodává se pouze zubním lékařům a zubním laboratorím nebo na základě jejich objednávky.

<b>Használati utasítások</b>	<b>HU</b>
------------------------------	-----------

**Definição**  
A COLTENE Lab-Putty egy fogászati laboratóriumban használatos elasztomer putty.

**Anyagjások**  
Polisziloxán, kondenzációs típusú elasztomer.

P202 Ne használja addig, amíg az összes biztonsági óvintézkedést el nem olvasta és meg nem értette.  
P280 Védőkesztyű/védőruhát/szemvédőt/arcvédőt használata kötelező.  
P302+P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemossák bő szappanos vízzel.  
P332+P313 Bőrirritáció esetén: Orvosi ellátást kell kérni.

P337+P313 Ha szembe kerül a termék: Több percig öblítse vízzel több részten keresztül. Adott esetben kontaktlencsét eltávolítsa, ha könnyen megoldható. Az öblítést folytassák.

P337+P313 Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni.

P304+P340 BELELEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi eszthelyzetre kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.  
P314 Rosszulélet esetén orvosi ellátást kell kérni.

**Kibocsátás dátuma**  
11-2018

Csak fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára vagy kérésére szállítható.

**Инструкция за употреба**  
**BG**

**Definiция**  
COLTENE Lab-Putty е еластомерни китати материал за примјену у стоматолошким лабораторијам.

**Tip materijala**  
Polisiloksan, elastomer kondenzacijskog tipa.

**Indikacije**  
COLTENE Lab-Putty je dizajniran isključivo za ekstraoralno nanošenje. Ovaj materijal služi za izradu:

- matrice

Cut-back tehnika, opća okuzjaja i funkcijni otisak, matrica za pozicioniranje kvačica, zubiju na zubnoj protezi (tj. djelomičnim zubnim protezama, privremeno djelomičnim protezama, ortodontskim matricama), matrica za izradu gingivnih masaka COLTENE GI-Mask.

- reparatura (dorzje zubne proteze s dubokom podmirinanim mjestima)

- zaštitni navlaka (block-out)
- reljefnog otiska tvrdog nepca (kalup)
- labijalni/bukalnih pozicioniranih matrica

**Kontraindikacije**  
Ako se materijal koristi prema uputama, ne postoje kontraindikacije.

**Nosupoje / Interakcije**  
Polisiloksan imaju vrlo dobru biološku kompatibilnost. Dosad nisu poznate štetne reakcije ili sekundarni učinci na laboratorijsko osoblje.


**Doziranje**  
Mjernom špičicom odmjerite bazu COLTENE Lab-Putty (uklonite suvišak). Izmjerenu količinu rastirajte na dlanu ruke. Za svaku žlicicu baze utisnite u masu rub žlicice. Dozirajte po jednu dužinu istisnute paste COLTENE Lab Putty aktivator na promjer kugle.

**Zavortite tubu odmah nakon upotrebe.**

**Miješanje**  
Preklopite materijal i gnječite ga vršcima prstiju 30-45 s dok ne nastane homogena, ružičasto obojena smjesa.



**Vrijeme stvrdnjavanja**  
Min. 5-7 min na sobnoj temperaturi. Intenzivno miješanje, visoke temperature ili predoziranje aktivatora ubrzavaju stvrdnjavanje. Niske temperature i prevela količina uposaravaju stvrdnjavanje. Maks. odstupanje iznad / ispod preporučene doze: 20 %

**Rok valjanosti i čuvanj**  
COLTENE Lab-Putty ispunjava namijenjenu svrhu najmanje do isteka roka valjanosti, koji je naveden na spremnicima, kada se materijal čuva na 15-23 °C / 59-73 °F i relativnoj vlažnosti zraka od 50%.

**Označivanje**  
Rok valjanosti i  broj prikazani su na pakiranju i patroni.

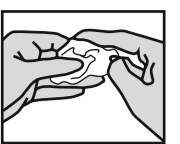
**Tehnički podaci**  
Vrijeme miješanja: 30–45 s  
Ukupno vrijeme izradu: pribl. 90 s  
Vrijeme stvrdnjavanja: 5–7 min  
Tvrdoca po Shoreu A: 63–70  
Omjer miješanja Putty : Aktivator 11,0 g : 0,3 g

**Uvjeti mijeljanja**  
Navedeno vrijeme rada temelji se na miješanju na sobnoj temperaturi od 23 °C / 73 °F i relativnoj vlažnosti od 50%.

<b>Lab Putty Activator – mjere opreza</b>	
 	

**Upozorenje**  
H315 Nadražuje kožu.  
H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka.  
H332 Smetno ako se udiše.  
H373 Može uzrokovati oštećenje organa tijekom produžene ili ponovljavne izloženosti.


**Amestecarea**



Împăturiți materialul și frământați-l cu vârful degetelor timp de 30-45 s până când se obține un amestec omogen, de culoare roz.

**Tempul de priză**  
Min. 5-7 min la temperatura camerei.  
Amestecarea intensă, temperaturile înalte sau supradozarea activatorului în grăbesc procesul de priză.  
Temperaturile reduse și subdozarea activatorului încetinesc procesul de priză.  
Supradozarea / subdozarea max: 20 %

**Termen de valabilitate și depozitare**  
COLTENE Lab-Putty îndeplinește scopul pentru care este destinat cel puțin până la data expirării care este înscrisă pe recipient, dacă se păstrează la 15-23 °C/59-73 °F și la o umiditate relativă a aerului de 50%.

**Marcaj**  
Data expirării și numărul  sunt înscrise pe ambalaj și pe cartuș.

**Data tehnice**  
Temp de amestecare: 30–45 s  
Temp total de lucru: ca. 90 s  
Temp de priză: 5–7 min  
Durețea Shore A: 63–70  
Raportul de amestecare Putty : Activator 11,0 g : 0,3 g

**Condiții de amestecare**  
Tempul de lucru menționat se bazează pe măsuratori la o temperatură a camerei de 23 °C/73 °F și la o umiditate relativă de 50%.

<b>Lab Putty Activator – Precauții</b>	
 	

**Avvertiment**  
H315 Provoacă iritare a pielii.  
H319 Provoacă o iritare gravă a ochilor.  
H332 Nociv în caz de inhalare.  
H373 Poate provoca leziuni ale organelor în caz de expunere prelungită sau repetată.

P202 A nu se manipula decât după ce au fost citite și înțelese toate instrucțiunile de securitate.  
P280 Purtați mănuși de protecție/îmbrăcămintă de protecție/Echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție facială.

P302+P352 În CAZ DE CONTACT CU PIELEA: Spălați cu multă apă.  
P332+P313 În caz de iritare a pielii: consultați medicul.  
P305+P351+P338 În CAZ DE CONTACT CU OCHI: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.

P337+P313 Dacă iritarea ochilor persistă: consultați medicul.  
P260 Nu inspirați praful/fumul/gazul/ceapa/vaporii/spray-ul.  
P304+P340 În CAZ DE INHALARE: transportați persoana la aer liber și mențineți-o într-o poziție confortabilă pentru respirație.  
P314 Consultați medicul, dacă nu vă simțiți bine.

**Data publicării**  
11-2018

Furnizat numai medicilor stomatologi și laboratoraelor dentare sau la indicația acestora.

<b>Instrukcija uzycia</b>	<b>PL</b>
---------------------------	-----------

**Definiция**  
COLTENE Lab-Putty jest elastomerową masą putty do stosowania w laboratoryjnym dentystrycznym.

**Rodzaj materiału**  
Polisiloksan, elastomer typu kondensacyjnego.

**Wskazania**  
Masa COLTENE Lab-Putty jest przeznaczona wyłącznie do stosowania poza jamą ustną.

**Javallatok**  
A COLTENE Lab-Putty-t kifejezetten extraorális felhasználásra tervezték. Az alábbiak gyártására lett kifejlesztve:

- Matrica

Mással, általános okkúzió és funkcionális mintázat (gfp), matrica kapsok pozicionálójaként, műfogorok fogal (pl. részleges fogorok, ideiglenes részleges fogorok, fogszabályozó rögzítőelemek stb.), matrica COLTENE GI-Mask fognyúgásmázsk készítéséhez.

- javítómatricák (alás fogorok mély alémérés részekkel)
- Helyén tartók
- Kemény szájpádást tehermentő nyomópecsét (öntőforma)
- Labiális/bukális pozicionáló matrica

**Ellenjavallatok**  
Amennyiben a termék az utasításoknak megfelelően használják, nincs ismert ellenjavallat.

**Mellékhatások és kölcsönhatások**  
A polysiloxánok nagyon jó biológiai kompatibilitással rendelkeznek. A laboratóriumi készítményzetre gyakorlati káros hatások és másodlagos hatások eddigig nem ismertek.

**Adagolás**

Mérje ki a COLTENE Lab-Putty alapot a mérőkanállal (vegye le a felesleget). A kimért mennyiséget osszassa el a tésztén. Minden mérőkanálnyit a tésztén nyomja bele a mérőkanál peremét egyszer a masszába. Adagoljon ki körül-mértéknél egy-egy szálhossznyi COLTENE Lab-Putty aktivátor (a szálhosszú) (alás fogorok mély alémérés részekkel).

**Használat után azonnal zárja le a tubust!**

Hajtogassa az anyagot, és gyúrja az ujj beállításával (vegye le a felesleget). A kimért mennyiséget osszassa el a tésztén. Minden mérőkanálnyit a tésztén nyomja bele a mérőkanál peremét egyszer a masszába. Adagoljon ki körül-mértéknél egy-egy szálhossznyi COLTENE Lab-Putty aktivátor (a szálhosszú) (alás fogorok mély alémérés részekkel).

**Keverés**




Hajtogassa az anyagot, és gyúrja az ujj beállításával (vegye le a felesleget). A kimért mennyiséget osszassa el a tésztén. Minden mérőkanálnyit a tésztén nyomja bele a mérőkanál peremét egyszer a masszába. Adagoljon ki körül-mértéknél egy-egy szálhossznyi COLTENE Lab-Putty aktivátor (a szálhosszú) (alás fogorok mély alémérés részekkel).

**Kötési idő**



Min. 5-7 perc szobahőmérsékleten. Intenzív keverés esetén, magas hőmérsékleten vagy az aktivátor túladagolásakor a kötési folyamat felgyorsul. Alacsony hőmérsékleten és az aktivátor aluladagolásakor a kötési folyamat lelassul. Max. túladagolás/ aluladagolás: 20 %

**Lejáratú idő és tárolás**  
15-23 °C-os / 59-73 °F-os hőmérsékleten és 50%-os relatív páratartalom mellett történő tárolás esetén a COLTENE Lab-Putty legálább a tartálykon feltüntetett lejárati időig megfelel a rendelkezésének.

**Jelölés**  
A lejárati idő és a gyártási tétel  száma fel van tüntetve a csomagolás és a patronon.

**Műszaki adatok**  
Kékerési idő: 30–45 mp  
Teljes megmunkálási idő: kb. 90 mp  
Kötési idő: 5–7 perc  
Shore A keménység: 63–70  
Putty : Activator keverési arány 11,0 g : 0,3 g

**Keverési feltételek**  
A megmunkálási idő 23 °C-os/73 °F-os szobahőmérséklet és 50%-os relatív páratartalom mellett végzett mérések alapján lett megállapítva.

<b>Lab Putty Activator – Óvintézkedések</b>	
 	

**Figyelmeztetés**  
H315 Bőrirritáló hatású.  
H319 Súlyos szemirritáció okoz.  
H332 Belsőlegzetre ártalmas.  
H373 Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szervezetet.

P202 Ne használja addig, amíg az összes biztonsági óvintézkedést el nem olvasta és meg nem értette.  
P280 Védőkesztyű/védőruhát/szemvédőt/arcvédőt használata kötelező.  
P302+P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemossák bő szappanos vízzel.  
P332+P313 Bőrirritáció esetén: Orvosi ellátást kell kérni.

P337+P313 Ha szembe kerül a termék: Több percig öblítse vízzel több részten keresztül. Adott esetben kontaktlencsét eltávolítsa, ha könnyen megoldható. Az öblítést folytassák.

P337+P313 Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni.

P304+P340 BELELEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi eszthelyzetre kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.  
P314 Rosszulélet esetén orvosi ellátást kell kérni.

**Kibocsátás dátuma**  
11-2018

Csak fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára vagy kérésére szállítható.

**Инструкция за употреба**  
**HR**

**Definiция**  
COLTENE Lab-Putty je elastomerni kitasti materijal za primjenu u stomatoloskim laboratorijam.

**Tip materijala**  
Polisiloksan, elastomer kondenzacijskog tipa.

**Indikacije**  
COLTENE Lab-Putty je dizajniran isključivo za ekstraoralno nanošenje. Ovaj materijal služi za izradu:

- matrice

Cut-back tehnika, opća okuzjaja i funkcijni otisak, matrica za pozicioniranje kvačica, zubiju na zubnoj protezi (tj. djelomičnim zubnim protezama, privremeno djelomičnim protezama, ortodontskim matricama), matrica za izradu gingivnih masaka COLTENE GI-Mask.

- reparatura (dorzje zubne proteze s dubokom podmirinanim mjestima)

- zaštitni navlaka (block-out)
- reljefnog otiska tvrdog nepca (kalup)
- labijalni/bukalnih pozicioniranih matrica

**Kontraindikacije**  
Ako se materijal koristi prema uputama, ne postoje kontraindikacije.

**Nosupoje / Interakcije**  
Polisiloksan imaju vrlo dobru biološku kompatibilnost. Dosad nisu poznate štetne reakcije ili sekundarni učinci na laboratorijsko osoblje.


**Doziranje**  
Mjernom špičicom odmjerite bazu COLTENE Lab-Putty (uklonite suvišak). Izmjerenu količinu rastirajte na dlanu ruke. Za svaku žlicicu baze utisnite u masu rub žlicice. Dozirajte po jednu dužinu istisnute paste COLTENE Lab Putty aktivator na promjer kugle.

**Zavortite tubu odmah nakon upotrebe.**

**Miješanje**  
Preklopite materijal i gnječite ga vršcima prstiju 30-45 s dok ne nastane homogena, ružičasto obojena smjesa.

**Vrijeme stvrdnjavanja**  
Min. 5-7 min na sobnoj temperaturi. Intenzivno miješanje, visoke temperature ili predoziranje aktivatora ubrzavaju stvrdnjavanje. Niske temperature i prevela količina uposaravaju stvrdnjavanje. Maks. odstupanje iznad / ispod preporučene doze: 20 %

**Rok valjanosti i čuvanj**  
COLTENE Lab-Putty ispunjava namijenjenu svrhu najmanje do isteka roka valjanosti, koji je naveden na spremnicima, kada se materijal čuva na 15-23 °C / 59-73 °F i relativnoj vlažnosti zraka od 50%.

**Označivanje**  
Rok valjanosti i  broj prikazani su na pakiranju i patroni.

**Tehnički podaci**  
Vrijeme miješanja: 30–45 s  
Ukupno vrijeme izradu: pribl. 90 s  
Vrijeme stvrdnjavanja: 5–7 min  
Tvrdoca po Shoreu A: 63–70  
Omjer miješanja Putty : Aktivator 11,0 g : 0,3 g

**Uvjeti mijeljanja**  
Navedeno vrijeme rada temelji se na miješanju na sobnoj temperaturi od 23 °C / 73 °F i relativnoj vlažnosti od 50%.

<b>Lab Putty Activator – mjere opreza</b>	
 	

**Upozorenje**  
H315 Nadražuje kožu.  
H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka.  
H332 Smetno ako se udiše.  
H373 Može uzrokovati oštećenje organa tijekom produžene ili ponovljavne izloženosti.

Jest ona przeznaczona do wykonywania: